

TRỌN VẸN TÂN CƯƠNG 12 NGÀY 11 ĐÊM

**Khởi hành hàng ngày
TOUR NO SHOPPING**

**URUMQI - HEMU – KANAS - HỒ SAYRAM - HẠ THÁP -
THẢO NGUYÊN KARAJUN - THẢO NGUYÊN TRÊN
KHÔNG NALATI - ĐƯỜNG ĐỘC KHỔ**



GIẢI ĐOẠN KHỞI HÀNH:

Từ 11/05 - 20/05: Hàng ngày – 7299 TỶ

Từ 21/05 - 17/06: Hàng ngày – 8299 TỶ

Từ 18/06 - 07/07: Hàng ngày – 9299 TỶ

Từ 08/07 - 19/08: Hàng ngày – 10599 TỶ

Từ 20/08 - 16/09: Hàng ngày – 9999 TỶ

ĐẶC ĐIỂM SẢN PHẨM:

1. Tour nhóm nhỏ: từ 2-6 khách, ưu tiên ghép cùng người cùng độ tuổi.
2. An toàn tuyệt đối: Xe kinh doanh vận tải du lịch hợp pháp, tài xế chuyên nghiệp phục vụ suốt hành trình.
3. Yên tâm trọn vẹn: Thuận chơi không mua sắm, không phát sinh chi phí tự chọn, không bất kỳ chi phí ngầm nào.
4. Miễn phí phòng đơn: Khách đi một mình và đồng ý ghép phòng sẽ không phải trả thêm phòng đơn.
5. Đảm bảo chất lượng: Dịch vụ chăm sóc kết hợp AI + người thật xuyên suốt (từ 09:00 - 22:00), theo sát lịch trình và giải quyết vấn đề kịp thời

TRẢI NGHIỆM TRONG CHƯƠNG TRÌNH:

1. Trải nghiệm tiệc âm nhạc cuồng nhiệt ngắm hoàng hôn tại núi Tướng Quân.
2. Trải nghiệm chụp ảnh hóa trang trong nhà tại phố Lục Tinh (Y Ninh) (cung cấp 3 lựa chọn hóa trang, 1 bộ trang phục dân tộc chỉ định, tặng 15 ảnh chỉnh sửa).

Mọi thông tin chi tiết vui lòng liên hệ:

HOTLINE: 0968 632 486

MAIL: SM.PASTRAVEL@GMAIL.COM

3. *Trải nghiệm thuyền buồm trên hồ Sayram.*
4. *Video theo xe tại hồ Sayram.*
5. *Xe VIP riêng tại Kanas (miễn xếp hàng vào khu du lịch), tham quan Kanas trọn vẹn chuyên sâu.*
6. *Tự lái xe thương vụ vào tham quan hồ Sayram, miễn phí xe trung chuyển.*
7. *Tự lái xe thương vụ vào thảo nguyên Hạ Tháp, miễn phí xe trung chuyển.*
8. *Tự lái xe thương vụ toàn khu vực vào thảo nguyên Karajun + Hẻm núi Koksus, miễn phí xe trung chuyển.*
9. *Tự lái xe thương vụ vào thảo nguyên Nalati, miễn phí xe trung chuyển.*
10. *Hẹn hò lãng mạn với biển hoa oải hương (dành cho đoàn khởi hành từ 01/06 đến 15/07).*
11. *Tài xế đi kèm flycam, tặng 2 đoạn video flycam dài 15 giây.*
12. *Dịch vụ đưa đón 24/24 tại sân bay hoặc ga tàu lửa ở Ürümqi.*
13. *Khách sạn chọn lọc: Lưu trú 2 đêm trong khu thắng cảnh Hemu + Kanas, 9 đêm khách sạn 4 sao*
14. *Đảm bảo vui chơi thỏa thích, nghỉ ngơi thoải mái!*

LỊCH TRÌNH CHI TIẾT

NGÀY 01: ĐÓN SÂN BAY/ GA TÀU - URUMQI

- Bữa ăn: Không
- Nơi ở: Khách sạn 4 sao tại Ürümqi
- Lịch trình: Hôm nay là ngày tập trung, không có lịch trình. Sau khi đón, bạn được đưa về khách sạn nghỉ ngơi, sau đó tự do khám phá. Nếu thời gian cho phép, bạn có thể tự đi tham quan nội thành Ürümqi (không bao gồm phương tiện riêng).
- Lưu ý: Vui lòng cung cấp thông tin chuyến bay/tàu hỏa ngay khi có thể. Nhân viên sẽ liên hệ tối hôm trước hoặc sáng hôm khởi hành. Giờ nhận phòng thường sau 14:00. Nếu đến sớm, bạn có thể gửi hành lý tại quầy lễ tân.
- Điểm tham quan gợi ý: **Chợ Quốc tế Đại Bát Trát (miễn vé), Công viên Hồng Sơn (miễn vé), Bảo tàng Tân Cương** (đặt lịch qua mini app, đóng cửa thứ Hai).

NGÀY 02: URUMQI – CAO TỐC SA MẠC S21 - TIỆC ÂM NHẠC HOÀNG HÔN NÚI TƯỚNG QUÂN – A LẶC THÁI

- Di chuyển: ~520km, ~6 giờ
- Bữa sáng: Tại khách sạn
- Nơi ở: Khách sạn 4 sao tại A Lặc Thái
- Lịch trình: Sau bữa sáng, xe sẽ đón lần lượt (8:00 - 9:00). Bắt đầu hành trình trên đường **cao tốc xuyên sa mạc S21, ngắm sa mạc Gurbantunggut**, dừng chân tại **Công viên sa mạc Karamay**. Chiều đến **núi Tướng Quân**, đi cáp treo lên đỉnh tham gia bữa tiệc âm nhạc hoàng hôn.
Tối về khách sạn nhận phòng.

NGÀY 03: A LẶC THÁI – HEMU

- Di chuyển: ~250km, ~6 giờ
- Bữa sáng: Tại khách sạn
- Nơi ở: Trong khu thắng cảnh Hemu
- Lịch trình: Sáng xuất phát đi **đường A Ha** (208km) – con đường đẹp nhất Bắc Tương. Chiều đến Hemu, vào khu vực trung tâm bằng xe trung chuyển, gợi ý tham quan: **Cầu Hemu, Đài ngắm cảnh làng Hemu, Nhà cổ trăm tuổi**.
Tối tự do dạo chợ đêm Hemu, ngắm sao trời.
Nghỉ đêm tại Hemu

NGÀY 04: HEMU – XE VIP KANAS (MỘT CHIỀU) - KANAS

- Di chuyển: ~100km, ~2.5 giờ
- Bữa sáng: Tự túc
- Nơi ở: Trong khu thắng cảnh Kanas
- Lịch trình: Sáng tự do dạo **Hemu** hoặc **lên Đài Haden** ngắm sương mù. Trưa đến Kanas, đi xe VIP từ Jiadengyu vào Kanas (tham quan 4 giờ), bao gồm **thuyền Kanas, thăm nhà người Tuva, Đài Quan Ngư**, nghe thuyết minh dọc đường. Tối nhận phòng, tự do khám phá.

NGÀY 05: KANAS – THAM QUAN BA VỊNH – THÀNH PHỐ KARAMAY

- Di chuyển: ~ 500km, 6 giờ
- Bữa sáng: Tự túc
- Nơi ở: Khách sạn 4 sao tại Karamay
- Lịch trình hôm nay: Sau khi ngủ dậy, bạn có thể tự do hoạt động trong khu thắng cảnh Kanas, hoặc đi dạo chậm rãi **tham quan Ba vịnh (Thần Tiên Loan, Nguyệt Lượng Loan, Ngọa Long Loan)**, cảm nhận cảnh sơn thủy trong làn sương mai, ngắm nhìn vẻ đẹp biến ảo của Kanas từ nhiều góc độ khác nhau.
Buổi chiều, tạm biệt khu thắng cảnh Kanas, đi đến thành phố dầu mỏ Karamay. Dọc đường, bạn có thể tự túc bữa trưa tại huyện Buerjin.
Tiếp tục di chuyển đến **thành phố Karamay** vào buổi chiều. Nét quyến rũ đặc biệt của nơi đây nằm ở sự tương phản mạnh mẽ giữa hoang vu và phồn vinh, giữa thiên nhiên và công nghiệp. Sau khi đến nơi làm thủ tục nhận phòng, bạn có thể tự do dạo quanh thành phố, cảm nhận phong cách độc đáo của thành phố dầu mỏ.

NGÀY 06: KARAMAY - HỒ SAYRAM

- Di chuyển: ~ 470km, 5.5 giờ
- Bữa sáng: Tại khách sạn
- Nơi ở: Khách sạn 4 sao tại hồ Sayram
- Lịch trình hôm nay:
Buổi sáng dùng bữa sáng tại khách sạn khoảng 08:00-09:00, sau đó khởi hành

đến khu thắng cảnh **Hồ Sayram**.

Buổi trưa có thể tự túc bữa trưa tại trạm dịch vụ Jinghe hoặc cổng khu thắng cảnh Hồ Sayram.

Buổi chiều lái xe vào khu thắng cảnh hồ Sayram (gợi ý tham quan 4 giờ). Đây là khoảng thời gian tự do trải nghiệm sâu sắc, có thể dừng lại bất cứ lúc nào.

Điểm dừng chân gợi ý tại hồ Sayram (chỉ mang tính tham khảo):

1. **Phong Phiền Khê** – Chụp ảnh với bia đá hồ Sayram.
2. **Điểm Tương Đài**: Lên cao ngắm toàn cảnh hồ Sayram.
3. **Kặc Lặc Dững Châu**: Có thể cho thiên nga ăn, chụp ảnh.
4. **Kim Hoa Tử Hối**: Check-in ngọn hải đăng.

Buổi tối nhận phòng khách sạn, có cơ hội ngắm hoàng hôn và bầu trời sao tại hồ Sayram.

NGÀY 07: HỒ SAYRAM - VƯỜN OẢI HƯƠNG - PHỐ LỤC TINH (Y NINH)

- Di chuyển: ~ 150km, 2.5 giờ
- Bữa sáng: Tại khách sạn
- Nơi ở: Khách sạn 4 sao tại Yining
- Lịch trình hôm nay: Sau khi ăn sáng, lại vào khu thắng cảnh hồ Sayram, tự do ghi lại khoảnh khắc tĩnh lặng của mặt hồ buổi sáng và bóng núi tuyết phản chiếu.

Sau đó khởi hành đến thăm **vườn oải hương Manxin Wangyougu (từ 01/06 – 15/07)**. Buổi trưa có thể tự túc tại nội thành Yining.

Buổi chiều đến **phố Lục Tinh (Yining)**, nơi có những con đường hình tia lục giác đầy phong cách dị quốc. Tại đây đặc biệt sắp xếp trải nghiệm trang điểm và chụp ảnh, giúp bạn lưu giữ một bộ ảnh thời trang đậm chất dân tộc. Sau khi chụp ảnh xong làm thủ tục nhận phòng, bạn có thể tự do thưởng thức đặc sản Yili.

NGÀY 08: Y NINH - HẠ THÁP - HUYỆN CHIÊU TÔ

- Di chuyển: ~ 380km, 7 giờ
- Bữa sáng: Tại khách sạn
- Nơi ở: Khách sạn 4 sao tại huyện Chiêu Tô
- Lịch trình hôm nay:

Sáng khoảng 08:00-09:00 dùng bữa sáng tại khách sạn, sau đó di chuyển đến **khu thắng cảnh Hạ Tháp**.

Buổi trưa dùng bữa đơn giản, gợi ý đến huyện Chiêu Tô hoặc cổng khu thắng cảnh Hạ Tháp ăn trưa.

Buổi chiều tự lái xe vào **Công viên rừng quốc gia đường cổ Hạ Tháp** (gợi ý tham quan 4 giờ). Lộ trình: Trung tâm dịch vụ du khách - Thác cát lưu (địa điểm quay phim Thần thoại 2) - Trạm tị vũ đình (xe tự lái chỉ có thể đến trạm

Mọi thông tin chi tiết vui lòng liên hệ:

HOTLINE: 0968 632 486

MAIL: SM.PASTRAVEL@GMAIL.COM

tị vũ đình), ngắm nhìn xa **sông băng Muzart**.

Sau khi kết thúc tham quan buổi tối, di chuyển đến khách sạn tại huyện Chiêu Tô làm thủ tục nhận phòng. Huyện Chiêu Tô gần khu vực núi non, nhiệt độ quanh năm thấp, hầu hết khách sạn không trang bị điều hòa làm mát.

NGÀY 09: HUYỆN CHIÊU TÔ - THẢO NGUYÊN KALAJUN - HÈM NÚI KUOKESU - HUYỆN ĐẶC NHĨ TƯ

- Di chuyển: ~ 120km, 2.5 giờ
- Bữa sáng: Tại khách sạn
- Nơi ở: Khách sạn 4 sao tại huyện Đặc Nhĩ Tư
- Lịch trình hôm nay:

Sáng 08:00-09:00 dùng bữa sáng tại khách sạn, sau đó khởi hành đến **thảo nguyên Kalajun**. Dọc đường ngắm cảnh **thảo nguyên thung lũng Yili**. Đến khu thắng cảnh, tham quan **Thảo nguyên Kalajun** buổi sáng (gợi ý tham quan 3 giờ).

Buổi sáng tự lái vào khu tham quan trung tâm **Đông Tây Kalajun** (gợi ý tham quan 3 giờ), đắm chìm trong khung cảnh thảo nguyên. Điểm tham quan gợi ý (chỉ mang tính tham khảo):

1. **Đông Kalajun**: Đài hoa tươi, đài săn ung, chạy xe giữa những đồi thảo nguyên nhấp nhô, từng đàn cừu, bò rải rác, dễ dàng ghi lại những bức ảnh thảo nguyên chữa lành.
2. **Tây Kalajun**: Tham quan trại ngựa, đài ngắm cảnh chín khúc mười tám khúc, ngắm dòng suối uốn lượn quanh thảo nguyên, cảm nhận phong vị thảo nguyên hoang sơ.

Buổi trưa tự túc ăn trưa tại lều trại/ khu ẩm thực đặc sắc quanh khu thắng cảnh, thưởng thức các món đặc sản địa phương như thịt thủ cầm Kazakhstan, thịt hầm trong lò, trà sữa thảo nguyên... nghỉ ngơi tiếp thêm năng lượng.

Buổi chiều bắt đầu trải nghiệm tham quan Hẻm núi Kuokesu (gợi ý tham quan 3 giờ), điểm check-in gợi ý (chỉ mang tính tham khảo): Ngắm nhìn từ trên cao vịnh cá sấu, chín khúc mười tám khúc, thảo nguyên hình người do dòng sông Kuokesu màu xanh lam ngọc tạo nên, khám phá vẻ đẹp kép "thảo nguyên + hẻm núi" của Kalajun.

Sau khi kết thúc tham quan, lái xe đến huyện Đặc Nhĩ Tư (thành phố Bát Quái lớn nhất thế giới), làm thủ tục nhận phòng tại khách sạn. Buổi tối có thể tự do dạo ngắm phố đêm thành phố Bát Quái, cảm nhận sự bố cục thành phố hình tròn độc đáo.

NGÀY 10: HUYỆN ĐẶC NHĨ TƯ - THẢO NGUYÊN NALATI - THỊ TRẤN NALATI

- Di chuyển: ~ 260km, 4 giờ
- Bữa sáng: Tại khách sạn
- Nơi lưu trú: Khách sạn 4 sao tại thị trấn Nalati
- Lịch trình hôm nay:

Mọi thông tin chi tiết vui lòng liên hệ:

HOTLINE: 0968 632 486

MAIL: SM.PASTRAVEL@GMAIL.COM

Sáng khoảng 08:00-09:00 dùng bữa sáng tại khách sạn, sau đó di chuyển đến **thảo nguyên Nalati** (gợi ý tham quan 4 giờ), vừa đi vừa dừng khám phá trải nghiệm thảo nguyên sâu sắc.

Buổi trưa có thể tự túc ăn trưa tại các điểm ăn uống dọc đường trong khu thắng cảnh, thưởng thức các món đặc sản địa phương như thịt ngựa hầm mì, gà 大盘, xiên nướng thịt cừu...

Buổi chiều sau khi kết thúc tham quan, lái xe đến thị trấn Nalati, làm thủ tục nhận phòng, giảm bớt mệt mỏi sau hành trình; buổi tối có thể tự do dạo quanh thị trấn Nalati, cảm nhận không khí sống động của thị trấn thảo nguyên.

1. **Lộ trình tham quan thảo nguyên không trung Nalati** (phong cảnh thảo nguyên núi cao rộng lớn): Trung tâm du khách - Đài thiên giới (có thể tự chọn leo cầu thang gỗ lên xuống khoảng 1 giờ, ngắm toàn cảnh thảo nguyên không trung) - Đài thiên mục - Khu du mục (cầu nổi tiếng) - Trung tâm du khách.
2. **Lộ trình tự lái thảo nguyên thung lũng** (phong cảnh thảo nguyên vùng thấp với sự hòa quyện của suối, rừng mây, thảo nguyên): Trung tâm du khách - Tháp Ngõ Tát Ni - Di tích Ô Tôn, Y Đê Căn Tái - Công viên rừng (có thể tự chọn leo cầu thang gỗ lên xuống 2 giờ đến đài ngắm cảnh) - Đại Cách Lạp Tư - Niêm Hoa Loan Cáp Nhân Tái - Trung tâm du khách.
3. **Lộ trình tự lái thung lũng Pangu** (phong cảnh hẻm núi, rừng thông, thảo nguyên đồi núi): Trung tâm du khách - Giao long xuất hải - Ngọa ngư cương (điểm dừng chân cao nhất trên đường Pangu) - Trung tâm du khách.

Lưu ý: (Các lộ trình tự lái trên chỉ mang tính tham khảo, sẽ được điều chỉnh hợp lý về điểm dừng tham quan và thứ tự lịch trình dựa trên lưu lượng khách thực tế trong ngày, yêu cầu quản lý hiện trường và nguyện vọng chung của du khách, mong hợp tác.)

Buổi chiều sau khi kết thúc tham quan, di chuyển về khách sạn/nhà nghỉ tại Nalati nghỉ ngơi.

NGÀY 11: NALATI - ĐƯỜNG ĐỘC KHỐ - URUMQI

- Di chuyển: ~ 450km, 8 giờ
- Bữa sáng: Tại khách sạn
- Nơi lưu trú: Khách sạn 4 sao tại Urumqi
- Lịch trình hôm nay:

Sáng 08:00 khởi hành từ khách sạn thị trấn Nalati, đi vào **Đường Độc Khố**, xuyên qua thảo nguyên, rừng cây, vượt đèo La Nhĩ Đôn, ghé thăm Nghĩa trang Liệt sĩ Qiao'erma (tưởng nhớ các anh hùng xây đường, chụp cảnh thảo nguyên núi cao buổi sáng). Tiếp tục hành trình về phía đèo Hashilegen, trải nghiệm sự thay đổi phong cảnh "bốn mùa trong một ngày", ghé thăm tường tuyết, đài ngắm cảnh đèo, ngắm nhìn khung cảnh choáng ngợp khi đường đèo ngoằn ngoèo cùng núi tuyết hòa quyện.

Mọi thông tin chi tiết vui lòng liên hệ:

HOTLINE: 0968 632 486

MAIL: SM.PASTRAVEL@GMAIL.COM

Buổi trưa dùng bữa tại khu nghỉ ngơi đèo Hashilegen trên Đường Độc Khó (gợi ý tự chuẩn bị đồ ăn nhẹ/bữa đơn giản), nghỉ ngơi, có thể chụp ảnh gần đường tuyết.

Buổi chiều tiếp tục lái xe ra khỏi Độc khó công lộ, sau đó là đường cao tốc bằng phẳng thẳng đến Urumqi. Đến Urumqi làm thủ tục nhận phòng, kết thúc hành trình xuyên dãy Thiên Sơn trong ngày.

NGÀY 12: URUMQI - TIỀN SÂN BAY/ GA TÀU

- Bữa sáng: Tại khách sạn
- Nơi ở: Không
- Lịch trình: Hôm nay kết thúc hành trình. Nhân viên sẽ đưa bạn ra sân bay/ga tàu. Vui lòng trả phòng trước 14:00. Giờ đón sẽ sớm hơn 3 - 4 giờ so với giờ bay vì thủ tục an ninh ở Tân Cương rất nghiêm ngặt.
Kết thúc hành trình. Hẹn gặp lại Quý khách trong những chuyến du lịch sắp tới!

LƯU Ý QUAN TRỌNG:

- Mang theo HỘ CHIẾU + CCCD (căn cước công dân) mọi lúc.
- Nếu đi một mình và đồng ý ghép phòng, không cần đóng phòng đơn.
- Các hoạt động tặng kèm như thuyền buồm, cáp treo... nếu không tham gia vì lý do cá nhân sẽ không được hoàn tiền.
- Hy vọng chuyến đi Tân Cương để lại cho quý khách nhiều kỷ niệm đẹp!

GIÁ TOUR BAO GỒM:

- Phí ghép xe: Xe 7 chỗ (ghế 1 + 1) xuyên suốt hành trình. Chi phí xe được tính gộp cho toàn bộ hành trình, bao gồm sử dụng xe, nhiên liệu, phí đỗ xe, phí cầu đường, v.v. Đây là giá trọn gói, không tách riêng từng khoản. Do đó, nếu trùng dịp lễ tết được miễn phí cầu đường hoặc điều chỉnh lịch trình không đến thăm một điểm nào đó khiến quãng đường di chuyển trong ngày giảm đi, cũng sẽ không được hoàn lại phí xe.
- Phí lưu trú: Nhận phòng tại các khách sạn tham khảo trong danh sách hoặc khách sạn cùng cấp, không chỉ định cụ thể. Khách đi một mình sẽ được bố trí ghép phòng cùng giới tính. Nếu yêu cầu ở riêng thì phải trả thêm phòng đơn. Trường hợp khách sạn dự kiến hết phòng, công ty du lịch có quyền sắp xếp khách sạn khác cùng hạng và tiêu chuẩn.
- Phí vé thắng cảnh (bao gồm xe trung chuyển bắt buộc): Hemu, Kanas, Hồ Sayram, Hạ Tháp, Thảo nguyên Karajun + Hẻm núi Koksus, Thảo nguyên trên không Nalati. (Chỉ bao gồm xe trung chuyển bắt buộc, không bao gồm xe điện).

Mọi thông tin chi tiết vui lòng liên hệ:

HOTLINE: 0968 632 486

MAIL: SM.PASTRAVEL@GMAIL.COM

- Bữa ăn: Chỉ bao gồm 9 bữa sáng (chỗ ở trong khu du lịch Hemu và Kanas không bao gồm bữa sáng).
- Dịch vụ taxi: Taxi phục vụ từ Ürümqi, bao gồm tiền ăn và chỗ ở cho taxi.
- Mua sắm và tự chọn: Toàn bộ hành trình không có mua sắm. Các cửa hàng trong khu du lịch là hoạt động kinh doanh của khu du lịch, không phải do công ty du lịch sắp xếp. Các hoạt động tự chọn trong khu du lịch do khách tự quyết định.
- Bảo hiểm: Công ty du lịch mua các loại bảo hiểm sau: Bảo hiểm trách nhiệm nhà tổ chức du lịch (số đơn: PZFW202565010000E10017), Bảo hiểm tai nạn du lịch (Jiang Tai, số điện thoại khiếu nại 24h: 400-616-1188). Ngoài ra, công ty du lịch cũng mua bảo hiểm tai nạn cá nhân cho bạn, số tiền bồi thường sẽ được khấu trừ vào khoản bồi thường mà công ty du lịch có thể phải trả.

GIÁ TOUR KHÔNG BAO GỒM:

- Không bao gồm bữa trưa, bữa tối, giải trí, mua sắm, v.v.
- Tất cả các chi tiêu cá nhân và bất kỳ chi phí nào không được đề cập trong mục "chi phí bao gồm".
- Hành trình này không có hướng dẫn viên du lịch, không bao gồm phí dịch vụ hướng dẫn viên.
- Trẻ em không sử dụng giường, nếu khách sạn không bao gồm bữa sáng thì phải tự trả thêm tiền bữa sáng cho khách sạn.

QUÀ TẶNG

1. Cáp treo núi Tướng Quân: 50 NDT/người, Trải nghiệm thuyền buồm: 50 NDT/người.
2. 2 đoạn video flycam dài 15 giây (30 NDT/người), chỉ được thực hiện trong vùng trời cho phép và khi điều kiện thời tiết thuận lợi.

Lưu ý:

- ① Nếu không thể trải nghiệm vì lý do khách quan như thời tiết, khu du lịch đóng cửa,... thì sẽ hoàn trả chi phí cho hạng mục đó.
- ② Nếu tự nguyện bỏ lỡ vì lý do cá nhân, chi phí tương ứng sẽ không được hoàn lại.